

# CMBE

安装和使用说明书





# CMBE

---

## English (GB)

Installation and operating instructions . . . . . 5

## Български (BG)

Упътване за монтаж и експлоатация . . . . . 22

## Čeština (CZ)

Montážní a provozní návod . . . . . 39

## Deutsch (DE)

Montage- und Betriebsanleitung . . . . . 56

## Dansk (DK)

Monterings- og driftsinstruktion . . . . . 74

## Eesti (EE)

Paigaldus- ja kasutusjuhend . . . . . 90

## Español (ES)

Instrucciones de instalación y funcionamiento . . . . . 106

## Suomi (FI)

Asennus- ja käyttöohjeet . . . . . 124

## Français (FR)

Notice d'installation et de fonctionnement . . . . . 140

## Ελληνικά (GR)

Οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας . . . . . 158

## Hrvatski (HR)

Montažne i pogonske upute . . . . . 176

## Magyar (HU)

Telepítési és üzemeltetési utasítás . . . . . 192

## Italiano (IT)

Istruzioni di installazione e funzionamento . . . . . 210

## Lietuviškai (LT)

Įrengimo ir naudojimo instrukcija . . . . . 228

## Latviešu (LV)

Uzstādīšanas un ekspluatācijas instrukcija . . . . . 245

## Nederlands (NL)

Installatie- en bedieningsinstructies . . . . . 262

## Polski (PL)

Instrukcja montażu i eksploatacji . . . . . 280

<b>Português (PT)</b>	
Instruções de instalação e funcionamento . . . . .	298
<b>Română (RO)</b>	
Instrucțiuni de instalare și utilizare . . . . .	316
<b>Srpski (RS)</b>	
Uputstvo za instalaciju i rad . . . . .	333
<b>Русский (RU)</b>	
Паспорт, Руководство по монтажу и эксплуатации . . . . .	349
<b>Svenska (SE)</b>	
Monterings- och driftsinstruktion . . . . .	367
<b>Slovensko (SI)</b>	
Navodila za montažo in obratovanje . . . . .	384
<b>Slovenčina (SK)</b>	
Návod na montáž a prevádzku . . . . .	400
<b>Türkçe (TR)</b>	
Montaj ve kullanım kılavuzu . . . . .	417
<b>Українська (UA)</b>	
Інструкції з монтажу та експлуатації . . . . .	434
<b>中文 (CN)</b>	
安装和使用说明书 . . . . .	452
<b>Bahasa Indonesia (ID)</b>	
Petunjuk pengoperasian dan pemasangan . . . . .	467
<b>(AR) العربية</b>	
تعليمات التركيب و التشغيل . . . . .	484
<b>Appendix A . . . . .</b>	<b>499</b>
<b>EC/EU declaration of conformity . . . . .</b>	<b>500</b>
<b>Moroccan declaration of conformity . . . . .</b>	<b>503</b>
<b>UK declaration of conformity . . . . .</b>	<b>505</b>
<b>Operating manual EAC . . . . .</b>	<b>506</b>
<b>Ukrainian declaration of conformity . . . . .</b>	<b>508</b>

## 中文 (CN) 安装和使用说明书

## 中文版本

## 目录

<b>1. 概述</b>	<b>452</b>
1.1 危险性声明	452
1.2 注意	453
<b>2. 安全指导</b>	<b>453</b>
<b>3. 设计用途</b>	<b>455</b>
3.1 泵送液体	455
<b>4. 系统选型</b>	<b>455</b>
<b>5. 机械安装</b>	<b>455</b>
5.1 安装海拔高度	455
<b>6. 电气连接</b>	<b>456</b>
6.1 电缆要求	456
6.2 标准功能模块, FM 200	457
<b>7. 启动产品</b>	<b>460</b>
7.1 快速指南补充说明	460
7.2 加注和排空产品	460
7.3 调节隔膜水箱的压力	460
7.4 轴封磨合	460
<b>8. 控制功能</b>	<b>461</b>
8.1 干转保护	461
8.2 压力开关	461
<b>9. 设置产品</b>	<b>462</b>
9.1 操作面板	462
9.2 设置设定值	462
9.3 泵的启动/停止次数	462
9.4 故障指示复位	462
<b>10. 维修产品</b>	<b>462</b>
10.1 电缆要求	463
10.2 兆欧表测量	463
<b>11. 停泵</b>	<b>463</b>
<b>12. 故障查找</b>	<b>464</b>
<b>13. 技术数据</b>	<b>465</b>
13.1 运行条件	465
13.2 电源电压	465
13.3 过载保护	465
13.4 电缆要求	465
<b>14. 该产品的其它文献</b>	<b>466</b>
<b>15. 产品处置</b>	<b>466</b>

## 1. 概述



安装产品前请先阅读本文档。安装和操作必须遵守当地法规并符合公认的良好操作习惯。

对于 8 岁及以上的儿童以及身体、感官或精神上存在缺陷或缺乏经验和知识的成人，如果他们处于监督之下，或已被教授本设备的安全使用方法，并了解所涉及的危险，可以使用本设备。

不允许儿童将本设备作为玩具。

严禁没有监督的儿童对本设备进行清洁和维护。



## 1.1 危险性声明

以下符号和危险性声明可能出现在格兰富的安装和操作指导、安全说明和维修指导中。

**危险**

指示危险情况，如果不避免，可能导致死亡或重度人身伤害。

**警告**

指示危险情况，如果不避免，可能导致死亡或重度人身伤害。

**注意**

指示危险情况，如果不避免，可能导致轻度或中度的人身伤害。

危险性声明的结构如下：

**警示语****危险说明**

无视警告的后果

- 避免危险的措施。

## 1.2 注意

以下符号和注释可能出现在格兰富的安装和操作指导、安全说明和维修指导中。



使用防爆产品时应遵循这些指导。



带白色图形符号的蓝色或灰色圆圈表示必须采取的行动。



红色或灰色圆圈加一斜线，也可能带黑色图形符号，表示不得采取或必须停止的行为。



不遵守这些指导可能会造成设备故障或设备损坏。



使工作更轻松的窍门和建议。

## 2. 安全指导

### 机械安装



**警告**  
**电击**

死亡或严重的人身伤害

- 对产品进行任何操作之前必须关闭电源。
- 确保电源不会被意外接通。

### 电气连接



**警告**  
**高温液体**

死亡或严重的人身伤害

- 为避免泄漏，请勿过度拧紧管道连接。



**小心**  
**尖锐物品**

轻度或中度的人身伤害

- 穿防护服。



**小心**  
**可能压伤脚**

轻度或中度的人身伤害

- 穿安全鞋搬运产品。
- 使用起重设备。



**小心**  
**背部损伤**

轻度或中度的人身伤害

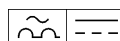
- 使用起重设备。



**危险**  
**电击**

死亡或严重的人身伤害

- 如果国家法规要求在电气设备中使用漏电断路器（RCD）或等效装置，由于恒定直流泄漏电流的性质，该装置必须至少为 B 型或更高型号。剩余电流装置须标明以下符号：



**警告**  
**电击**

死亡或严重的人身伤害

- 按照当地法规进行电气连接。



**警告**  
**电击**

死亡或严重的人身伤害

- 检查产品随附的电源插头是否符合当地法规。
- 电源插座的接地保护必须连接到产品的接地保护。因此，插头必须具有与电源插座相同的 PE 连接系统。否则，应使用本地法规允许的合适的适配器。



**警告**  
**电击**

死亡或严重的人身伤害

- 根据 EN 60204-1 5.3.2 制造的电源断开装置必须配备允许其锁定在 OFF（隔离）位置的装置。该装置还必须安装在符合 EN 60204-1, 5.3.4 的位置。



**警告**  
**电击**

死亡或严重的人身伤害

- 根据当地法规，不带插头的电源线必须连接到固定布线中的电源断开装置。



**警告**  
**电击**

死亡或严重的人身伤害

- 对于电缆横截面，必须遵守当地法规。

### 输入和输出连接端子



**危险**  
**电击**

死亡或严重的人身伤害

- 确保连接到以下连接组的接线全程以加强绝缘相互分隔。

## 启动产品



**警告**  
**高温液体**

死亡或严重的人身伤害

- 如果温度高于 50 °C，在排空水泵时请戴上防护手套和护目镜，以免烫伤。



**警告**  
**生物危险**

死亡或严重的人身伤害

- 首次使用前，请用清水冲洗水泵。

## 维修产品



**警告**  
**电击**

死亡或严重的人身伤害

- 对产品进行任何操作之前必须关闭电源。
- 确保电源不会被意外接通。



**警告**  
**加压系统**

死亡或严重的人身伤害

- 对产品进行任何操作之前必须对系统进行减压。泵送液体可能是灼热的并带有高压。
- 排干系统或关闭水泵两端的隔离阀。



**警告**  
**生物危险**

死亡或严重的人身伤害

- 维修产品时，只能使用 Grundfos 原装备件。



**警告**  
**电击**

死亡或严重的人身伤害

- 对于电缆横截面，必须遵守当地法规。

## 终止产品运行



**警告**  
**电击**

死亡或严重的人身伤害

- 对产品进行任何操作之前必须关闭电源。
- 确保电源不会被意外接通。



**警告**  
**加压系统**

死亡或严重的人身伤害

- 对产品进行任何操作之前必须对系统进行减压。泵送液体可能是灼热的并带有高压。
- 排干系统或关闭水泵两端的隔离阀。

## 故障查找

**警告**  
**电击**

死亡或严重的人身伤害

- 对产品进行任何操作之前必须关闭电源。
- 确保电源不会被意外接通。



**警告**  
**加压系统**

死亡或严重的人身伤害

- 对产品进行任何操作之前必须对系统进行减压。泵送液体可能是灼热的并带有高压。
- 排干系统或关闭水泵两端的隔离阀。



**警告**  
**生物危险**

死亡或严重的人身伤害

- 维修产品时，只能使用 Grundfos 原装备件。



### 3. 设计用途



经过评估，本产品只能用于泵送洁净水。  
必须按照本安装和操作说明中规定的规范使用本产品。

#### 3.1 泵送液体

本产品适用于不含固体颗粒或纤维的稀薄、洁净、无侵蚀、无毒性、非易爆液体。



如果水中含有沙子、砾石或其他碎屑，则会有水泵堵塞及损坏的危险。

请在进水口端安装过滤器，或者使用浮动过滤器来保护水泵。

### 4. 系统选型



CME 增压器所在的系统必须可承受最大水泵压力。

在默认设置下，水泵在达到最大压力之前不会停止。

### 5. 机械安装

#### 警告 电击



死亡或严重的人身伤害

- 对产品进行任何操作之前必须关闭电源。
- 确保电源不会被意外接通。

#### 警告 高温液体



死亡或严重的人身伤害

- 为避免泄漏，请勿过度拧紧管道连接。

#### 小心 尖锐物品



轻度或中度的人身伤害

- 穿防护服。

#### 小心 可能压伤脚



轻度或中度的人身伤害

- 穿安全鞋搬运产品。
- 使用起重设备。

#### 小心 背部损伤



轻度或中度的人身伤害

- 使用起重设备。

#### 5.1 安装海拔高度

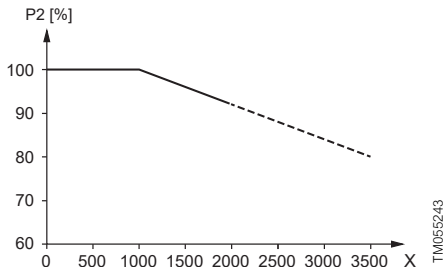
安装海拔高度是安装位置高出海平面的高度。

- 安装在海拔 1000 米以下的产品可以 100 % 负荷运行。
- 电机最高可以安装在海拔 3500 米处。



安装在海拔 1000 米以上的电机不得以满负荷运行，因为此时密度降低，且空气冷却效果变差。

电动机输出功率（P2）与海拔高度的关系如下图所示。



电机输出(P2)的额定值根据海拔高度而降低

位置	描述
x	海拔 [m]
y	P2 [%]



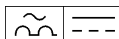
## 6. 电气连接

### 危险 电击

死亡或严重的人身伤害



- 如果国家法规要求在电气设备中使用漏电断路器 (RCD) 或等效装置, 由于恒定直流泄漏电流的性质, 该装置必须至少为 B 型或更高型号。剩余电流装置须标明以下符号:



### 警告 电击

死亡或严重的人身伤害



- 按照当地法规进行电气连接。

### 警告 电击

死亡或严重的人身伤害



- 检查产品随附的电源插头是否符合当地法规。
- 电源插座的接地保护必须连接到产品的接地保护。因此, 插头必须具有与电源插座相同的 PE 连接系统。否则, 应使用本地法规允许的合适的适配器。

### 警告 电击

死亡或严重的人身伤害



- 根据 EN 60204-1 5.3.2 制造的电源断开装置必须配备允许其锁定在 OFF (隔离) 位置的装置。该装置还必须安装在符合 EN 60204-1, 5.3.4 的位置。

### 警告 电击

死亡或严重的人身伤害



- 根据当地法规, 不带插头的电源线必须连接到固定布线中的电源断开装置。

检查电源电压及频率是否与铭牌上列出的数值相一致。

## 6.1 电缆要求

### 警告 电击

死亡或严重的人身伤害



- 对于电缆横截面, 必须遵守当地法规。

有关电缆横截面和导线类型的更多信息, 请参见章节 电缆要求。

### 相关信息

[13.4 电缆要求](#)

### 6.1.1 电机保护

该泵不需要外部电机保护。依据 IEC 34-11, 电机配备热防护装置, 避免慢速超载与阻塞 TP 211。

### 6.1.2 电源瞬态电压保护

该泵有内置的压敏电阻, 可以针对相与相之间以及相与地之间的瞬态电压为泵提供保护。

## 6.2 标准功能模块，FM 200

### 6.2.1 输入和输出

模块具有以下连接：

- 两个模拟输入
- 两个数字输入或一个数字输入和一个集电极开路输出
- 格兰富数字传感器输入和输出
- 两个信号继电器输出
- GENibus 连接。

所有输入和输出均与连接到工频电源的部件以加强绝缘相互分隔，而且与其他电路电流分离。所有控制终端都使用安全低压防护（PELV），防止触电事故发生。

### 6.2.2 信号继电器 1

LIVE: 您可以将最高 250 VAC 的电源电压连接到输出。

PELV: 输出与其他电路电流分离。因此，您可以根据需要将电源电压或保护性超低电压连接到输出上。

### 6.2.3 信号继电器 2

PELV: 输出与其他电路电流分离。因此，您可以根据需要将电源电压或保护性超低电压连接到输出上。

### 6.2.4 主电源连接端子

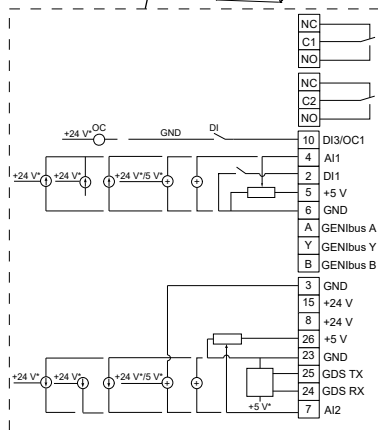
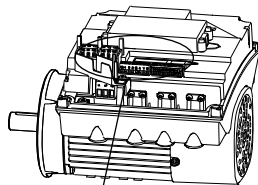
相数	端子
单相	N, PE, L
三相	L1, L2, L3, PE

### 6.2.5 输入和输出连接端子

危险  
电击



- 死亡或严重的人身伤害
- 确保连接到以下连接组的接线全程以加强绝缘相互分隔。





连接终端，FM 200

\* 如果使用外部电源，则必须连接至 GND。

TM0535:10

输入和输出连接端子，FM 200。见图连接终端，FM 200。

终端	型号	功能
常闭	常闭触点	信号继电器 1 (LIVE 或 PELV)
C1	公共端	
否	常开触点	
常闭	常闭触点	信号继电器 2 (仅 PELV)
C2	公共端	
否	常开触点	
10	DI3/OC1	Digital input/output, 可配置。 开路集电极: 最大 24 V 电阻式或电感式。 外部传感器。
4	AI1	 压力传感器: 压力信号, 0.5 至 3.5 V。将白线连接到此端子。
2	DI1	Digital input, 可配置。  数字输入 1 出厂时设置为启动或停止输入, 开路会停止。出厂时, 终端 2 和 6 之间装有跳线。如果要将数字输入 1 作为外部启动或停止或其它外部功能时, 拆除跳线。
5	+5 伏	电位计或传感器的电源
6	地线	接地保护端子
A	GENIbus, A	GENIbus, A (+)
Y	GENIbus, Y	GENIbus, Y (GND)
B	GENIbus, B	GENIbus, B (-)
3	地线	接地保护端子
15	+24 V	电源
8	+24 V	电源
26	+5 伏	电位计或传感器的电源。  压力传感器: 电源, +5 VDC, PELV。将棕线连接到此端子。

终端	型号	功能
		接地保护端子。
23	地线	 压力传感器： GND, 0 V. 将绿线连接到此端子。
25	GDS TX	格兰富数字传感器输出
24	GDS RX	格兰富数字传感器输入
		外部传感器。
7	AI2	 压力传感器： 温度信号， 0.5 至 3.5 V。 将黄线连接到此端子。

## 7. 启动产品



### 警告 高温液体

死亡或严重的人身伤害

- 如果温度高于 50° C，在排空水泵时请戴上防护手套和护目镜，以免烫伤。



### 警告 生物危险

死亡或严重的人身伤害

- 首次使用前，请用清水冲洗水泵。



在泵灌满液体之前不要启动水泵。

## 7.1 快速指南补充说明

本文档是 CMBE 和 CMBE TWIN 快速指南的补充说明。



QR98388184

<http://net.grundfos.com/qr/i/98388184>

## 7.2 加注和排空产品

1. 关闭出水口侧的隔离阀。
2. 打开进水口侧的隔离阀。
3. 取下注水塞。
4. 将水泵注满水，直到液体持续不断地从加注孔往外流出。
5. 将所有空气排出系统。
6. 装上加注塞并拧紧。

## 7.3 调节隔膜水箱的压力

1. 检查隔膜罐内的预充压力。正确的预充压力是所需出口压力（设定值）的 0.7 倍。



应在系统无压力时测量预充压力。

2. 调节预充压力。必须使用氮气向罐内充气。

## 7.4 轴封磨合

轴封面由泵送液体润滑。轴封可能会发生轻微渗漏，每天可达 10 ml，或每小时 8 至 10 滴。在正常条件下，渗漏液体会蒸发。因此，不会检查到渗漏。

首次启动水泵，或者更换轴封时，需经过一定的磨合周期后，渗漏才会降至合理水平。所需时间取决于运行状况，即每当运行状况改变时，就需要开始新的磨合期。

渗漏的液体将通过电机法兰的排水孔排出。

产品的安装应当确保渗漏不会造成意外的附带损害。

## 8. 控制功能

### 8.1 干转保护

干转保护功能能够在干转时自动停止水泵，以防止损坏。

为了积累压力，电机将以最大速度运行。当电机以最大速度运行时，将对功耗进行测量，并将其与泵充满水时的功耗预期值进行比较。如果测量值低于预期值，水泵将发出干转警报并停机。

1. 水泵由于干转警报而停机。
2. 水泵每 10 秒重启 5 次。如果测量的功耗仍低于预期值，则水泵将停机。
3. 5 分钟后，水泵将尝试再次重新启动。
4. 当水返回时，您可以手动复位水泵或等待水泵在 5 分钟后自动重启。

### 8.2 压力开关

一些型号的水泵装有可调节压力开关，作为干转保护。压力开关安装在进气歧管上。



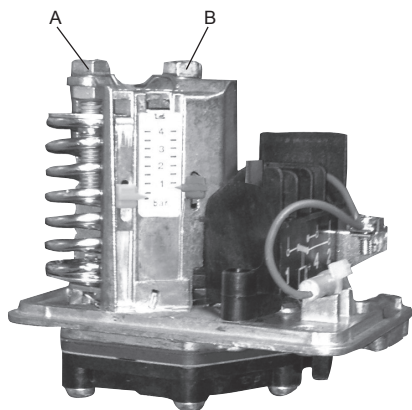
如果入口压力低于低开关点，则系统无法启动。

如果由于入口压力过低而使压力开关在运行期间停止，则在系统重新启动之前，入口压力必须增加到高于高开关点的压力设置。

如有必要，可通过旋转螺丝 A 调整低开关点，通过旋转螺丝 B 将高开关点调整到高于低开关点。见图调整开关点。



不要将高开关点设置为低于最小入口压力的值。

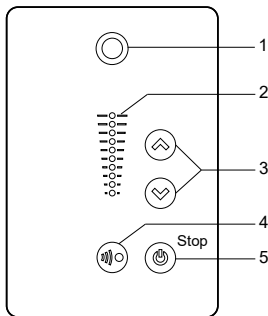


TM058436

调整开关点

## 9. 设置产品

### 9.1 操作面板



TM054848

标准操作面板

位置号	符号	描述
1		Grundfos Eye 显示泵的运行状态。 见章节该产品的其它文献。
2	-	指示灯用于设定值的指示。
3		设定值变更。
4		通过格兰富 GO Remote 和其他同类型的产品进行 IR 通信。*  使泵进入待机状态/启动和停泵。 <b>启动：</b> 如果水泵停止时按下按钮，则在没有其它功能处于优先状态的情况下，泵才会启动。见章节 该产品的其它文献。 <b>停机：</b> 如果在泵运行时按下按钮，则泵会停止。通过此按钮停止泵运行后，按钮边上的”停止“字样会亮起。
5		

\* CME 增压器不能通过无线电进行通信。

#### 相关信息

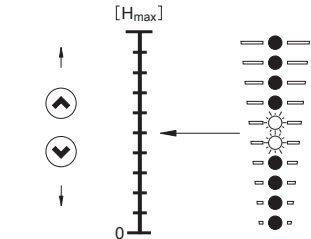
14. 该产品的其它文献

### 9.2 设置设定值



该设定值不能被设定为高于泵可输送的压力。

需要设置泵设定值时，按下按钮 或 。  
操作面板上的指示灯会指示设定值的设置。  
 $H_{max}$ : 最大泵头（见泵的铭牌）。



TM057678

### 9.3 泵的启动/停止次数

按 或连续按 启动泵，直至显示需要的设定值。

按 停止泵。停止泵运行后，按钮边上的”停止“字样会亮起。可通过连续按 来停止泵，直至指示灯全部熄灭。

如果按 停止泵，则只能通过再次按 使其运行。

如果按 停止泵，则只能通过再次按 使其重新启动。

### 9.4 故障指示复位

故障指示的复位可以通过以下任意方式完成：

- 在泵上短暂按下 或 按钮。这并不改变泵的设置。如果这些按钮被锁定，则故障显示不能通过按 或 复位。
- 切断泵的电源直至指示灯熄灭。
- 通过格兰富 GO Remote。

## 10. 维修产品

#### 警告 电击



死亡或严重的人身伤害

- 对产品进行任何操作之前必须关闭电源。
- 确保电源不会被意外接通。

#### 警告 加压系统



死亡或严重的人身伤害

- 对产品进行任何操作之前必须对系统进行减压。泵送液体可能是灼热的并带有高压。
- 排干系统或关闭水泵两端的隔离阀。



**警告**  
**生物危险**

死亡或严重的人身伤害

- 维修产品时，只能使用 Grundfos 原装备件。

## 10.1 电缆要求



**警告**  
**电击**

死亡或严重的人身伤害

- 对于电缆横截面，必须遵守当地法规。

有关电缆横截面和导线类型的更多信息，请参见章节电缆要求。

### 相关信息

[13.4 电缆要求](#)

## 10.2 兆欧表测量



请勿使用兆欧表测量内含 MGE 电机的装置，防止内置电子器件遭到损坏。

## 11. 停泵



**警告**  
**电击**

死亡或严重的人身伤害

- 对产品进行任何操作之前必须关闭电源。
- 确保电源不会被意外接通。



**警告**  
**加压系统**

死亡或严重的人身伤害

- 对产品进行任何操作之前必须对系统进行减压。泵送液体可能是灼热的并带有高压。
- 排干系统或关闭水泵两端的隔离阀。



12. 故障查找



**警告**  
**电击**

死亡或严重的人身伤害

- 对产品进行任何操作之前必须关闭电源。
- 确保电源不会被意外接通。



**警告**  
**加压系统**

死亡或严重的人身伤害

- 对产品进行任何操作之前必须对系统进行减压。泵送液体可能是灼热的并带有高压。
- 排干系统或关闭水泵两端的隔离阀。



**警告**  
**生物危险**

死亡或严重的人身伤害

- 维修产品时，只能使用 Grundfos 原装备件。

故障	Grundfos Eye	原因	排除方法
水泵不运转。	灯全灭。	电源故障。	接通电源。 检查电缆是否有问题，接头是否松开。
		保险丝熔断。	检查电缆和接头是否有问题，更换保险丝。
	报警。 电机停止。 两个正对的红色指示灯同时闪烁。	传感器故障。	更换传感器。
水泵运行不稳定。	灯全灭。	泵的入口压力太低。	检查泵的进水口状况。
		进水管道被杂物部分堵塞。	拆下进水管道进行清洁。
		进水管有泄漏。	拆下进水管道进行修理。
		进水管或泵中进气。	排空进水管或泵。 检查泵的进水口状况。
泵已尝试重启五次，现在停止。	报警。 电机停止。 两个正对的红色指示灯同时闪烁。	泵的入口压力太低。	检查泵的进水口状况。
		进水管道被杂物部分堵塞。	拆下进水管道进行清洁。
		底阀或者止回阀卡在关闭位置。	拆除并清洁、修理或更换阀门。
		进水管有泄漏。	拆下进水管道进行修理。
		进水管或泵中进气。	排空进水管或泵。 检查泵的进水口状况。
水泵在关机时倒转。	灯全灭。	进水管有泄漏。	拆下进水管道进行修理。
		底阀或者单向阀门损坏。	拆除并清洁、修理或更换阀门。
		底阀被卡在完全开放或部分开放位置。	拆除并清洁、修理或更换阀门。

## 13. 技术数据

### 13.1 运行条件

#### 13.1.1 最大总扬程

泵型号	最大扬程[m]
CMBE 1-44	44
CMBE 1-75	75
CMBE 3-30	30
CMBE 3-51	51
CMBE 3-62	62
CMBE 3-93	93
CMBE 5-62	62
CMBE 10-54	54

#### 13.1.2 压力

	[bar]	[MPa]
最小入口压力（相对），无压力开关	-0.1	-0.01
最小入口压力，带压力开关	1	0.1
最大出口压力	10	1
最大工作压力	10	1

#### 13.1.3 储存及运输时的环境温度

-30 到 +60 ° C。

#### 13.1.4 运行期间的环境温度

-20 至 +50 ° C。

电机可在 50 ° C 下以额定功率输出 (P2) 运行，但在更高温度下连续运行会减少预期产品寿命。如果电机在 50 到 60 ° C 之间的环境温度下运行，则必须选择超大尺寸的电机。如需了解进一步信息，请与格兰富联系。

见章节 安装海拔高度。

### 相关信息

#### 5.1 安装海拔高度

#### 13.1.5 液体温度

0-60 ° C。

热保护:

> 80 ° C: 水泵将停止。

< 50 ° C: 水泵将自动启动。

#### 13.1.6 声压级

≤ 55 dB(A)。

#### 13.1.7 启动/停止频率

最大 100/h。

### 13.2 电源电压

1 x 220-240 V - 10 %/+ 10 %，50/60 Hz - 2 %/+ 2 %，PE。

### 13.3 过载保护

E-泵的过载保护功能与普通电机的保护功能性能相同。举例说来，E-泵可以对 110 % 的额定电流耐受 1 分钟。

### 13.4 电缆要求

#### 1 x 200-230 V

功率 [kW]	横截面	
	[mm <sup>2</sup> ]	[AWG]
0.25 - 1.5	1.5 - 2.5	16-12

#### 3 x 380-500 V

功率 [kW]	横截面	
	[mm <sup>2</sup> ]	[AWG]
0.25 - 2.2	1.5 - 2.5	16-12
3.0 - 4.0	2.5 - 4	12-11

#### 3 x 220 V, 3 x 380-500 V

功率 [kW]	横截面	
	[mm <sup>2</sup> ]	[AWG]
1.1 - 1.5	1.5 - 2.5	16-12
2.2 - 4.0	2.5 - 4	12-11

### 导线类型

绞合或实心铜导体。

### 导线温度额定值

导线绝缘额定温度: 60 ° C (140 ° F)。

电缆外护套额定温度: 75 ° C (167 ° F)。

## 14. 该产品的其它文献

请使用 QR 码或以下网址来访问相关产品的完整安装和使用说明书。

CRE、CRIE、CRNE、SPKE、MTRE 和 CME 泵



TMD56174

[grundfos.com/E-pump1-manual](http://grundfos.com/E-pump1-manual)

## 15. 产品处置

本产品或其部件必须按环保方法进行处理。

1. 使用当地的公共和个人废物处理设施。
2. 如果不能采用当地的公共和个人废物处理设施，请联系最近的格兰富公司或者维修站。




产品上打叉的垃圾桶符号的意思是它必须与家庭垃圾分开处理。当带有此符号的产品达到使用寿命时，请将其送至当地废物处理机构指定的收集点。单独收集和回收这些产品有助于保护环境和人类健康。

另请参阅 [www.grundfos.com/product-recycling](http://www.grundfos.com/product-recycling)

## Appendix A

## A.1. 中国 RoHS

产品中有害物质的名称及含量

部件名称	有害物质					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr6+)	多溴联苯 (PBB)	多溴联苯醚 (PBDE)
印刷电路板	X	O	O	O	O	O
紧固件	X	O	O	O	O	O
<p>本表格依据 SJ/T 11364 的规定编制</p> <p>O: 表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T 26572 规定的限量要求以下。 X: 表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T 26572 该规定的限量要求。</p> <p> 该产品环保使用期限为 10 年，标识如左图所示。 此环保期限只适用于产品在安装与使用说明书中所规定的条件下工作</p>						

## EC/EU declaration of conformity

### GB: EC/EU declaration of conformity

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the products CMBE, CMBE TWIN, to which the declaration below relates, are in conformity with the Council Directives listed below on the approximation of the laws of the EC/EU member states.

### CZ: Prohlášení o shodě EU

My firma Grundfos prohlašujeme na svou plnou odpovědnost, že výrobky CMBE, CMBE TWIN, na které se toto prohlášení vztahuje, jsou v souladu s níže uvedenými ustanoveními směrnice Rady pro sblížení právních předpisů členských států Evropského společenství.

### DK: EF-/EU-overensstemmelseserklæring

Vi, Grundfos, erklærer under ansvar at produkterne CMBE, CMBE TWIN som erklæringen nedenfor omhandler, er i overensstemmelse med Rådets direktiver der er nævnt nedenfor, om indbyrdes tilnærmelse til EF-/EU-medlemsstaternes lovgivning.

### ES: Declaración de conformidad de la CE/UE

Grundfos declara, bajo su exclusiva responsabilidad, que los productos CMBE, CMBE TWIN a los que hace referencia la siguiente declaración cumplen lo establecido por las siguientes Directivas del Consejo sobre la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros de la CE/UE.

### FR: Déclaration de conformité CE/UE

Nous, Grundfos, déclarons sous notre seule responsabilité, que les produits CMBE, CMBE TWIN, auxquels se réfère cette déclaration, sont conformes aux Directives du Conseil concernant le rapprochement des législations des États membres CE/UE relatives aux normes énoncées ci-dessous.

### HR: EC/EU deklaracija sukladnosti

Mi, Grundfos, izjavljujemo s punom odgovornošću da su proizvodi CMBE, CMBE TWIN, na koja se izjava odnosi u nastavku, u skladu s dolje navedenim direktivama Vijeća o usklađivanju zakona država članica EC/EU-a.

### IT: Dichiarazione di conformità CE/UE

Grundfos dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che i prodotti CMBE, CMBE TWIN, ai quali si riferisce questa dichiarazione, sono conformi alle seguenti direttive del Consiglio riguardanti il riavvicinamento delle legislazioni degli Stati membri CE/UE.

### BG: Декларация за съответствие на ЕС/ЕО

Ние, фирма Grundfos, заявяваме с пълна отговорност, че продуктите CMBE, CMBE TWIN, за които се отнася настоящата декларация, отговарят на следните директиви на Съвета за уеднаквяване на правните разпоредби на държавите-членки на ЕС/ЕО.

### DE: EG-/EU-Konformitätserklärung

Wir, Grundfos, erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Produkte CMBE, CMBE TWIN, auf die sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Richtlinien des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der EG-/EU-Mitgliedsstaaten übereinstimmen.

### EE: EÜ/ELi vastavusdeklaratsioon

Meie, Grundfos, kinnitame ja kanname ainuisikulist vastutust selle eest, et toode CMBE, CMBE TWIN, mille kohta all olev deklaratsioon käib, on kooskõlas Nõukogu Direktiividega, mis on nimetatud all pool vastavalt vastuvõetud õigusaktidele ühtlustamise kohta EÜ/EL liikmesriikides.

### FI: EY-/EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Grundfos vakuuttaa omalla vastuullaan, että tuotteet CMBE, CMBE TWIN, joita tämä vakuutus koskee, ovat EY-/EU:n jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämiseen tähtäävien Euroopan neuvoston direktiivien vaatimusten mukaisia seuraavasti.

### GR: Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ/ΕΕ

Εμείς, η Grundfos, δηλώνουμε με αποκλειστικά δική μας ευθύνη ότι τα προϊόντα CMBE, CMBE TWIN, στα οποία αναφέρεται η παρακάτω δήλωση, συμμορφώνονται με τις παρακάτω Οδηγίες του Συμβουλίου περί προσέγγισης των νομοθεσιών των κρατών μελών της ΕΚ/ΕΕ.

### HU: EC/EU megfeleléségi nyilatkozat

Mi, a Grundfos vállalat, teljes felelősséggel kijelentjük, hogy a(z) CMBE, CMBE TWIN termékek, amelyekre az alábbi nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek az Európai Unió tagállamainak jogi irányelveit összehangoló tanács alábbi előírásainak.

### LT: EB/ES atitikties deklaracija

Mes, Grundfos, su visa atsakomybe pareiškiamo, kad produktai CMBE, CMBE TWIN, kuriems skirta ši deklaracija, atitinka žemiau nurodytas Tarybos Direktyvas dėl EB/ES šalių narių įstatymų suderinimo.

### LV: EK/ES atbilstības deklarācija

Sabiedrība Grundfos ar pilnu atbildību paziņo, ka produkti CMBE, CMBE TWIN, uz kuru attiecas tālāk redzamā deklarācija, atbilst tālāk norādītajām Padomes direktīvām par EK/ES dalībvalstu normatīvo aktu tuvināšanu.

### NL: EG-/EU-conformiteitsverklaring

Wij, Grundfos, verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat de producten CMBE, CMBE TWIN, waarop de onderstaande verklaring betrekking heeft, in overeenstemming zijn met de onderstaande Richtlijnen van de Raad inzake de onderlinge aanpassing van de wetgeving van de EG-/EU-lidstaten.

### PL: Deklaracja zgodności WE/UE

My, Grundfos, oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że nasze produkty CMBE, CMBE TWIN, których deklaracja niniejsza dotyczy, są zgodne z następującymi dyrektywami Rady w sprawie zbliżenia przepisów prawnych państw członkowskich.

### PT: Declaração de conformidade CE/UE

A Grundfos declara sob sua única responsabilidade que os produtos CMBE, CMBE TWIN, aos quais diz respeito a declaração abaixo, estão em conformidade com as Directivas do Conselho sobre a aproximação das legislações dos Estados Membros da CE/UE.

### RO: Declarația de conformitate CE/UE

Noi Grundfos declarăm pe propria răspundere că produsele CMBE, CMBE TWIN, la care se referă această declarație, sunt în conformitate cu Directivele de Consiliu specificate mai jos privind armonizarea legilor statelor membre CE/UE.

### RS: Deklaracija o usklađenosti EC/EU

Mi, kompanija Grundfos, izjavljujemo pod punom vlastitom odgovornošću da je proizvod CMBE, CMBE TWIN, na koji se odnosi deklaracija ispod, u skladu sa dole prikazanim direktivama Saveta za usklađivanje zakona država članica EC/EU.

### RU: Декларация о соответствии нормам ЕЭС/ЕС

Мы, компания Grundfos, со всей ответственностью заявляем, что изделия CMBE, CMBE TWIN, к которым относится нижеприведённая декларация, соответствуют нижеприведённым Директивам Совета Евросоюза о тождественности законов стран-членов ЕЭС/ЕС.

### SE: EG-/EU-försäkrän om överensstämmelse

Vi, Grundfos, försäkrar under ansvar att produkterna CMBE, CMBE TWIN, som omfattas av nedanstående försäkrän, är i överensstämmelse med de rådsdirektiv om inbördes närmande till EG-/EU-medlemsstaternas lagstiftning som listas nedan.

### SI: Izjava o skladnosti ES/EU

V Grundfosu s polno odgovornostjo izjavljamo, da je izdelek CMBE, CMBE TWIN, na katerega se spodnja izjava nanaša, v skladu s spodnjimi direktivami Sveta o približevanju zakonodaje za izenačevanje pravnih predpisov držav članic ES/EU.

### SK: EC/EU vyhlásenie o zhode

My, spoločnosť Grundfos, vyhlasujeme na svojo plnú zodpovednosť, že produkty CMBE, CMBE TWIN na ktoré sa vyhlásenie uvedené nižšie vzťahuje, sú v súlade s ustanoveniami nižšie uvedených smerníc Rady pre zbliženie právnych predpisov členských štátov EC/EU.

### TR: EC/AB uygunluk bildirgesi

Grundfos olarak, aşağıdaki bildirim konusu olan CMBE, CMBE TWIN ürünlerinin, EC/AB Üye ülkelerinin direktiflerinin yakınlaştırılmasıyla ilgili durumun aşağıdaki Konsey Direktifiyle uyumlu olduğunu ve bununla ilgili olarak tüm sorumluluğun bize ait olduğunu beyan ederiz.

### UA: Декларація відповідності директивам EC/EU

Ми, компанія Grundfos, під нашу одноосібну відповідальність заявляємо, що вироби CMBE, CMBE TWIN, до яких відноситься нижченаведена декларація, відповідають директивам EC/EU, переліченим нижче, щодо тотожності законів країн-членів ЄС.

### CN: 欧盟符合性声明

我们，格兰富，在我们的全权责任下声明，产品 CMBE, CMBE TWIN 系列，其制造和性能完全符合以下所列欧盟委员会指令。

### ID: Deklarasi kesesuaian Komunitas Eropa/Uni Eropa

Kami, Grundfos, menyatakan dengan tanggung jawab kami sendiri bahwa produk CMBE, CMBE TWIN, yang berkaitan dengan pernyataan ini, sesuai dengan Petunjuk Dewan berikut ini serta sedapat mungkin sesuai dengan hukum negara-negara anggota Komunitas Eropa/Uni Eropa.

**NO: EFs/EUs samsvarsærklæring**

Vi, Grundfos, erklærer under vårt eneansvar at produktene CMBE, CMBE TWIN som denne erklæringen gjelder, er i samsvar med styrets direktiver om tilnærming av forordninger i EF-/EU-landene.

**IS: EB/ESB-samræmisýfirlýsing**

Við, Grundfos, lýsum því yfir og ábyrgjumst að fullu að vörurnar CMBE, CMBE TWIN, sem þessi yfirlýsing á við um, samræmist tilskipunum ráðs Evrópubandalaganna um samræmingu laga aðildarríkja EB/ESB.

**AR: إقرار مطابقة الاتحاد الأوروبي (EC/EU)**

نقر نحن، جروندفوس، بمقتضى مسؤوليتنا الفردية بأن المنتجين CMBE، CMBE TWIN، اللذين يختص بهما الإقرار أدناه، يكونان مطابقين لتوجيهات المجلس المذكورة أدناه بشأن التقريب بين قوانين الدول أعضاء الاتحاد الأوروبي (EC/EU).

- Machinery Directive (2006/42/EC).  
Standards used: EN 809: 1998 + A1: 2009.
- Applicable for products labelled with HMI 100, HMI 200 or HMI 300 and CIM 260 or CIM 280  
Radio Equipment Directive (2014/53/EU).  
Standards used:
  - EN 60335-1: 2012/A11:2014 +A12:2017 +A13:2017 +A14:2019 +A15:2021
  - EN 60335-2-41:2003 + A1:2004 + A2:2010
  - EN 62479:2010
  - EN 61800-3:2004 + A1:2012
  - EN 301 489-1 V2.2.0
  - EN 301 489-17 V2.2.1
  - EN 300 328 V2.1.1
  - EN 301 489-52 V1.1.0
  - EN 301 511 V12.5.1
- Applies from 22.07.2019: RoHS Directives (2011/65/EU and 2015/863/EU)  
Standard used: EN IEC 63000 :2018

This EC/EU declaration of conformity is only valid when published as part of the Grundfos installation and operating instructions (publication number 99352825).

Bjerringbro 10.03. 2022

8850 Bjerringbro, Denmark

Person authorised to compile technical file and empowered to sign the EC/EU declaration of conformity.

Steen Tøffner-Clausen  
Head of PD DBS  
Grundfos Holding A/S  
Poul Due Jensens Vej 7

## Moroccan declaration of conformity

**GB: Moroccan declaration of conformity**

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the products to which the declaration below relates, are in conformity with Moroccan laws, orders, standards, and specifications to which conformity is declared, as listed below:

Valid for products:

CMBE, CMBE TWIN

Law No 24-09, 2011 Safety of products and services and the following orders:

Order No 2573-14, 2015 Safety Requirements for Low Voltage Electrical Equipment

Standards used: NM EN 809+A1:2015, NM EN 60335-1:2015, NM EN 60335-2-41:2013

This Moroccan declaration of conformity is only valid when accompanying Grundfos instructions.

**FR: Déclaration de conformité marocaine**

Nous, Grundfos, déclarons sous notre seule responsabilité que les produits auxquels se réfère cette déclaration, sont conformes aux lois, ordonnances, normes et spécifications marocaines pour lesquelles la conformité est déclarée, comme indiqué ci-dessous :

Valable pour les produits Grundfos :

CMBE, CMBE TWIN

Sécurité des produits et services, loi n° 24-09, 2011 et décrets suivants :

Exigences de sécurité pour les équipements électriques basse tension, ordonnance n° 2573-14, 2015

Normes utilisées : NM EN 809+A1:2015, NM EN 60335-1:2015, NM EN 60335-2-41:2013

Cette déclaration de conformité marocaine est uniquement valide lorsqu'elle accompagne la notice d'installation et de fonctionnement Grundfos.

**AR: إقرار المطابقة المغربي**

نحن، جرونڤوس، نقر تحت مسؤوليتنا وحدنا بأن المنتجات التي يتعلق بها الإقرار أدناه، تتوافق مع القوانين والقرارات والمعايير والمواصفات المغربية التي تم إقرار المطابقة بشأنها، كما هو موضح أدناه:

ساري على منتجات جرونڤوس:

CMBE, CMBE TWIN

قانون رقم 24-09، 2011 بشأن سلامة المنتجات والخدمات والقرارات التالية:

القرار رقم 14-2573، 2015 متطلبات السلامة للمعدات الكهربائية ذات الجهد المنخفض

المعايير المستخدمة:

NM EN 809+A1:2015, NM EN 60335-1:2015, NM EN 60335-2-41:2013

يكون إقرار المطابقة المغربي صالحاً فقط عند نشره كجزء من تعليمات جرونڤوس.



Bjerringbro 10.03.2022



Steen Tøffner-Clausen

Head of PD DBS

Grundfos Holding A/S

Poul Due Jensens Vej 7

8850 Bjerringbro, Denmark

GB: Manufacturer and person empowered to sign the Moroccan declaration of conformity.

FR: Fabricant et personne habilitée à signer la Déclaration de conformité marocaine.

AR: الجهة المصنعة والشخص المفوض بتوقيع إقرار المطابقة المغربي.

10000097603

## UK declaration of conformity

---

### UK declaration of conformity

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the products to which the declaration below relates, are in conformity with UK regulations, standards and specifications to which conformity is declared, as listed below:

Valid for Grundfos products:

CMBE ; CMBE TWIN

---

- Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016  
Standards used: BS EN 61439-1:2011, BS EN 61439-2:2011
- The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012  
Standards used: BS EN IEC 63000:2018

This UK declaration of conformity is only valid when published as part of the Grundfos installation and operating instructions (publication number 98456935 or 99352825)

UK Importer: Grundfos Pumps Ltd. Grovebury Road,  
Leighton Buzzard, LU7 4TL.

Bjerringbro 10.03. 2022



Steen Tøffner-Clausen

Head of PD DBS

Grundfos Holding A/S

Poul Due Jensens Vej 7

8850 Bjerringbro, Denmark

Manufacturer and person empowered to sign the UK  
declaration of conformity.

10000097603

# Operating manual EAC

RUS

## СМВЕ

### Руководство по эксплуатации



Руководство по эксплуатации на данное изделие является составным и включает в себя несколько частей:

Часть 1: настоящее «Руководство по эксплуатации».

Часть 2: электронная часть «Паспорт. Руководство по монтажу и эксплуатации» размещенная на сайте компании Грундфос. Перейдите по ссылке, указанной в конце документа.

Часть 3: информация о сроке изготовления, размещенная на фирменной табличке изделия.

#### Сведения о сертификации:

Насосы типа СМВЕ сертифицированы на соответствие требованиям Технических регламентов Таможенного союза: ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования»; ТР ТС 010/2011 «О безопасности машин и оборудования»; ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств».

#### Сертификат соответствия:

№ ТС RU C-DK.АИ30.В.01127, срок действия до 24.11.2019 г.

#### Выдан:

Органом по сертификации продукции «ИВАНОВО-СЕРТИФИКАТ» ООО «Ивановский Фонд Сертификации».

Адрес: 153032, Российская Федерация, г. Иваново, ул. Станкостроителей, д.1.

KAZ

## СМВЕ

### Пайдалану бойынша нұсқаулық

Атаулы өнімге арналған пайдалану бойынша нұсқаулық құрамалы болып келеді және келесі бөлімдерден тұрады:

1 бөлім: атаулы «Пайдалану бойынша нұсқаулық»

2 бөлім: Грундфос компаниясының сайтында орналасқан электронды бөлім «Төлқұжат, Құрастыру және пайдалану бойынша нұсқаулық». Құжат соңында көрсетілген сілтеме арқылы өтіңіз.

3 бөлім: өнімнің фирмалық тақтасында орналасқан шығарылған уақыты жөніндегі мәлімет

#### Сертификаттау туралы ақпарат:

СМВЕ типті сорғылары «Төмен вольтты жабдықтардың қауіпсіздігі туралы» (ТР ТС 004/2011), «Машиналар және жабдықтар қауіпсіздігі туралы» (ТР ТС 010/2011) «Техникалық заттардың электрлі магниттік сәйкестілігі» (ТР ТС 020/2011) Кеден Одағының техникалық регламенттерінің талаптарына сәйкес сертифициатталды.

#### Сәйкестік сертификат:

№ ТС RU C-DK.АИ30.В.01127, жарамдылық мерзімі 24.11.2019 жылға дейін

«Иваново Сертификаттау Қоры» ЖШҚ «ИВАНОВО-СЕРТИФИКАТ» өнімді сертификациялау бойынша органымен берілген.

Мекен-жайы: 153032, Ресей Федерациясы, Иванов облысы, Иваново қ., Станкостроителей көш., 1 үй.

KG

## СМВЕ

Пайдалануу боюнча колдонмо

Аталган жабдууну пайдалануу боюнча колдонмо курамдык жана өзүнө бир нече бөлүкчөнү камтыйт:

1-Бөлүк: «Пайдалануу боюнча колдонмо»

2-Бөлүк: «Паспорт. Пайдалануу жана монтаж боюнча колдонмо» электрондук бөлүгү Грундфос компаниянын сайтында жайгашкан. Документтин аягында көрсөтүлгөн шилтемеге кайрылыңыз.

3-Бөлүк: жабдуунун фирмалык тактасында жайгашкан даярдоо мөөнөтү тууралуу маалымат.

### Шайкештик жөнүндө декларация

СМВЕ түрүндөгү соргүчтар Бажы Биримдиктин Техникалык регламенттин талаптарына ылайыктуу тастыкталган: TP TC 004/2011 «Төмөн вольттук жабдуунун коопсуздугу жөнүндө»; TP TC 010/2011 «Жабдуу жана машиналардын коопсуздугу жөнүндө»; TP TC 020/2011 «Техникалык каражаттардын электрмагниттик шайкештиги».

### Шайкештик сертификаты:

№ TC RU C-DK.АИ30.В.01127, 24.11.2019 ж. чейин жарамдуу.

### Берилген:

«ИВАНОВО-СЕРТИФИКАТ» өндүрүмдү тастыктаган ЖЧК «Ивановский Фонд Сертификации» органы менен. Дареги: 153032, Орусия Федерациясы, Иваново ш., Станкостроители көч., ү.1.

ARM

## СМВЕ

Знахагործման ձեռնարկ

Տվյալ սարքավորման շահագործման ձեռնարկը բաղկացած է մի քանի մասերից.

Մաս 1. սույն «Знахагործման ձեռնարկ»:

Մաս 2. էլեկտրոնային մաս. այն է՝ «Անձնագիր: Մոնիտինգի և

շահագործման ձեռնարկ» տեղադրված «Գրունտֆոս». Անցեք փաստաթղթի վերջում նշված հղումով.

Մաս 3. տեղեկություն արտադրման ամսաթվի վերաբերյալ՝ նշված սարքավորման պիտակի վրա:

Տեղեկություններ հավաստագրման մասին՝

СМВЕ տիպի պոմպերը սերտիֆիկացված են համաձայն Մաքսային Միության տեխնիկական կանոնակարգի պահանջների՝ TP TC 004/2011 «Ցածրավոլտ սարքավորումների վերաբերյալ», TP TC 010/2011 «Մեքենաների և սարքավորումների անվտանգության վերաբերյալ» ; TP TC 020/2011

«Տեխնիկական միջոցների էլեկտրամագնիսական համատեղելիության վերաբերյալ»:

Համապատասխանության հավաստագիր՝

№ TC RU C-DK.АИ30.В.01127, գործողության ժամկետը մինչև՝ 24.11.2019 թ.

Տրված է՝

«ԻՎԱՆՈՎՈ-ՍԵՐՏԻԲԻԿԱՏ» ապրանքների սերտիֆիկացման մարմնի կողմից:

«Իվանովոյի Սերտիֆիկացման հիմնադրամ» ՍՊԸ:

Հասցե՝ 153032, Ռուսաստանի Դաշնություն, քաղաք Իվանովո, Ստանկոստրոիտելների փողոց, տուն 1:



<http://net.grundfos.com/ar/i/98768075>

## Ukrainian declaration of conformity

---



GB: Ukrainian declaration of conformity

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the products to which the declaration below relates, are in conformity with Ukrainian resolutions, standards and specifications to which conformity is declared, as listed below:

Valid for Grundfos products:

CMBE, CMBE TWIN

**Resolution No. 62, 2013 - Technical Regulations on Safety of Machines**

**Resolution No. 533, 2018 - Amendments to some provisions**

Standards used: ДСТУ EN 809:2015

**Resolution No. 139, 2017 - Technical Regulations on Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment**

Standards used: ДСТУ EN IEC 63000:2020

**Resolution No. 355, 2017 - Technical Regulation on Radio Equipment**

Standards used: ДСТУ EN 60335-1:2014, ДСТУ EN 60335-2-41:2015, ДСТУ EN 61800-3:2015, ДСТУ EN 62479:2015, ДСТУ ETSI EN 301 489-1:2019, ДСТУ ETSI EN 301 489-17:2008, ДСТУ ETSI EN 300 328:2017

**Resolution No. 355, 2017 - Technical Regulation on Radio Equipment**

Standards used: ДСТУ EN 60335-1:2014, ДСТУ EN 60335-2-41:2015, ДСТУ EN 61800-3:2015, ДСТУ EN 62479:2015, ДСТУ ETSI EN 301 489-1:2019, ДСТУ ETSI EN 301 489-17:2008, EN 301 489-52 V1.1.0, ДСТУ ETSI EN 300 328:2017, ДСТУ ETSI EN 301 511:2016

Importer address:

LLC Grundfos Ukraine, Business Center Europe

103, Stolychne Shose, UA-03026 Kyiv, Ukraine

Phone: (+380) 44 237 0400

Email: [ukraine@grundfos.com](mailto:ukraine@grundfos.com)

This Ukrainian declaration of conformity is only valid when accompanying Grundfos instructions.

---



UA: Українська декларація відповідності

Ми, Grundfos, заявляємо про свою виключну відповідальність за те, що продукція, до якої відноситься ця декларація, відповідає вимогам українським постановам, стандартам та технічним умовам, щодо яких заявлена відповідність, як зазначено нижче:

Дійсно для продуктів Grundfos:

CMBE, CMBE TWIN

**Постанова № 62 від 2013 р., Про затвердження Технічного регламенту безпеки машин**

**Постанова № 533 від 2018 р., Про внесення змін до деяких положень**

Застосовані стандарти: ДСТУ EN 809:2015

**Постанова № 139 від 2017 р., Технічний регламент обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні**

Застосовані стандарти: ДСТУ EN IEC 63000:2020

**Постанова № 355 від 2017 р., Технічний регламент радіоблагоднання**

Застосовані стандарти: ДСТУ EN 60335-1:2014, ДСТУ EN 60335-2-41:2015, ДСТУ EN 61800-3:2015, ДСТУ EN 62479:2015, ДСТУ ETSI EN 301 489-1:2019, ДСТУ ETSI EN 301 489-17:2008, ДСТУ ETSI EN 300 328:2017

**Постанова № 355 від 2017 р., Технічний регламент радіоблагоднання**

Застосовані стандарти: ДСТУ EN 60335-1:2014, ДСТУ EN 60335-2-41:2015, ДСТУ EN 61800-3:2015, ДСТУ EN 62479:2015, ДСТУ ETSI EN 301 489-1:2019, ДСТУ ETSI EN 301 489-17:2008, EN 301 489-52 V1.1.0, ДСТУ ETSI EN 300 328:2017, ДСТУ ETSI EN 301 511:2016

Адреса імпортера:

ТОВ "Грундфос Україна", Бізнес Центр "Європа"

Столичне шосе, 103, м. Київ, 03026, Україна

Телефон: (+380) 44 237 0400

Ел. пошта: ukraine@grundfos.com

Ця українська декларація відповідності дійсна лише за наявності інструкцій Grundfos.

Bjerringbro, 3.2.2022

Steen Tøffner-Clausen

Head of PD DBS

Grundfos Holding A/S

Poul Due Jensens Vej 7

8850 Bjerringbro, Denmark

GB: Manufacturer and person empowered to sign the Ukrainian declaration of conformity

UA: Виробник та особа, уповноважена підписати українську декларацію відповідності

1000425687

**Argentina**

Bombas GRUNDFOS de Argentina S.A.  
Ruta Panamericana km. 37.500 Industrias  
1619 - Garin Pcia. de B.A.  
Tel.: +54-3327 414 444  
Fax: +54-3327 45 3190

**Australia**

GRUNDFOS Pumps Pty. Ltd.  
P.O. Box 2040  
Regency Park  
South Australia 5942  
Tel.: +61-8-8461-4611  
Fax: +61-8-8340-0155

**Austria**

GRUNDFOS Pumpen Vertrieb  
Ges.m.b.H.  
Grundfosstraße 2  
A-5082 Grödig/Salzburg  
Tel.: +43-6246-883-0  
Fax: +43-6246-883-30

**Belgium**

N.V. GRUNDFOS Bellux S.A.  
Boomsesteenweg 81-83  
B-2630 Aartselaar  
Tel.: +32-3-870 7300  
Fax: +32-3-870 7301

**Belarus**

Представительство ГРУНДФОС в  
Минске  
220125, Минск  
ул. Шафарнянская, 11, оф. 56, БЦ  
«Порт»  
Тел.: +375 17 397 397 3  
+375 17 397 397 4  
Факс: +375 17 397 397 1  
E-mail: minsk@grundfos.com

**Bosnia and Herzegovina**

GRUNDFOS Sarajevo  
Zmaja od Bosne 7-7A  
BiH-71000 Sarajevo  
Tel.: +387 33 592 480  
Fax: +387 33 590 465  
www.ba.grundfos.com  
E-mail: grundfos@bih.net.ba

**Brazil**

BOMBAS GRUNDFOS DO BRASIL  
Av. Humberto de Alencar Castelo  
Branco, 630  
CEP 09850 - 300  
São Bernardo do Campo - SP  
Tel.: +55-11 4393 5533  
Fax: +55-11 4343 5015

**Bulgaria**

Grundfos Bulgaria EOOD  
Slatina District  
Iztocna Tangenta street no. 100  
BG - 1592 Sofia  
Tel.: +359 2 49 22 200  
Fax: +359 2 49 22 201  
E-mail: bulgaria@grundfos.bg

**Canada**

GRUNDFOS Canada inc.  
2941 Brighton Road  
Oakville, Ontario  
L6H 6C9  
Tel.: +1-905 829 9533  
Fax: +1-905 829 9512

**China**

GRUNDFOS Pumps (Shanghai) Co. Ltd.  
10F The Hub, No. 33 Suhong Road  
Minhang District  
Shanghai 201106 PRC  
Tel.: +86 21 612 252 22  
Fax: +86 21 612 253 33

**Columbia**

GRUNDFOS Colombia S.A.S.  
Km 1.5 via Siberia-Cota Conj. Potrero  
Chico,  
Parque Empresarial Arcos de Cota Bod.  
1A.  
Cota, Cundinamarca  
Tel.: +57(1)-2913444  
Fax: +57(1)-8764586

**Croatia**

GRUNDFOS CROATIA d.o.o.  
Buzinski prilaz 38, Buzin  
HR-10010 Zagreb  
Tel.: +385 1 6595 400  
Fax: +385 1 6595 499  
www.hr.grundfos.com

**Czech Republic**

GRUNDFOS Sales Czechia and Slovakia  
s.r.o.  
Čajkovského 21  
779 00 Olomouc  
Tel.: +420-585-716 111

**Denmark**

GRUNDFOS DK A/S  
Martin Bachs Vej 3  
DK-8850 Bjerringbro  
Tel.: +45-87 50 50 50  
Fax: +45-87 50 51 51  
E-mail: info\_GDK@grundfos.com  
www.grundfos.com/DK

**Estonia**

GRUNDFOS Pumps Eesti OÜ  
Peterburi tee 92G  
11415 Tallinn  
Tel.: + 372 606 1690  
Fax: + 372 606 1691

**Finland**

OY GRUNDFOS Pumpat AB  
Trukkikuja 1  
FI-01360 Vantaa  
Tel.: +358-(0) 207 889 500

**France**

Pompes GRUNDFOS Distribution S.A.  
Parc d'Activités de Chesnes  
57, rue de Malacombe  
F-38290 St. Quentin Fallavier (Lyon)  
Tel.: +33-4 74 82 15 15  
Fax: +33-4 74 94 10 51

**Germany**

GRUNDFOS GMBH  
Schlüterstr. 33  
40699 Erkrath  
Tel.: +49-(0) 211 929 69-0  
Fax: +49-(0) 211 929 69-3799  
E-mail: infoservice@grundfos.de  
Service in Deutschland:  
kundendienst@grundfos.de

**Greece**

GRUNDFOS Hellas A.E.B.E.  
20th km. Athinon-Markopoulou Av.  
P.O. Box 71  
GR-19002 Peania  
Tel.: +0030-210-66 83 400  
Fax: +0030-210-66 46 273

**Hong Kong**

GRUNDFOS Pumps (Hong Kong) Ltd.  
Unit 1, Ground floor, Siu Wai industrial  
Centre  
29-33 Wing Hong Street & 68 King Lam  
Street, Cheung Sha Wan  
Kowloon  
Tel.: +852-27861706 / 27861741  
Fax: +852-27858664

**Hungary**

GRUNDFOS Hungária Kft.  
Tópark u. 8  
H-2045 Törökbálint  
Tel.: +36-23 511 110  
Fax: +36-23 511 111

**India**

GRUNDFOS Pumps india Private Limited  
118 Old Mahabalipuram Road  
Thoraiakkam  
Chennai 600 097  
Tel.: +91-44 2496 6800

**Indonesia**

PT GRUNDFOS Pompa  
Graha intirub Lt. 2 & 3  
Jln. Cililitan Besar No.454. Makasar,  
Jakarta Timur  
ID-Jakarta 13650  
Tel.: +62 21-469-51900  
Fax: +62 21-460 6910 / 460 6901

**Ireland**

GRUNDFOS (Ireland) Ltd.  
Unit A, Merrywell Business Park  
Ballymount Road Lower  
Dublin 12  
Tel.: +353-1-4089 800  
Fax: +353-1-4089 830

**Italy**

GRUNDFOS Pompe Italia S.r.l.  
Via Gran Sasso 4  
I-20060 Truccazzano (Milano)  
Tel.: +39-02-95838112  
Fax: +39-02-95309290 / 95838461

**Japan**

GRUNDFOS Pumps K.K.  
1-2-3, Shin-Miyakoda, Kita-ku  
Hamamatsu  
431-2103 Japan  
Tel.: +81 53 428 4760  
Fax: +81 53 428 5005

**Korea**

GRUNDFOS Pumps Korea Ltd.  
6th Floor, Aju Building 679-5  
Yeoksam-dong, Kangnam-ku, 135-916  
Seoul, Korea  
Tel.: +82-2-5317 600  
Fax: +82-2-5633 725

**Latvia**

SIA GRUNDFOS Pumps Latvia  
 Deglava biznesa centrs  
 Augusta Deglava ielā 60  
 LV-1035, Rīga,  
 Tel.: + 371 714 9640, 7 149 641  
 Fax: + 371 914 9646

**Lithuania**

GRUNDFOS Pumps UAB  
 Smolensko g. 6  
 LT-03201 Vilnius  
 Tel.: + 370 52 395 430  
 Fax: + 370 52 395 431

**Malaysia**

GRUNDFOS Pumps Sdn. Bhd.  
 7 Jalan Peguam U1/25  
 Glenmarie Industrial Park  
 40150 Shah Alam, Selangor  
 Tel.: +60-3-5569 2922  
 Fax: +60-3-5569 2866

**Mexico**

Bombas GRUNDFOS de México  
 S.A. de C.V.  
 Boulevard TLC No. 15  
 Parque industrial Stiva Aeropuerto  
 Apodaca, N.L. 66600  
 Tel.: +52-81-8144 4000  
 Fax: +52-81-8144 4010

**Netherlands**

GRUNDFOS Netherlands  
 Veluwezoom 35  
 1326 AE Almere  
 Postbus 22015  
 1302 CA ALMERE  
 Tel.: +31-88-478 6336  
 Fax: +31-88-478 6332  
 E-mail: info\_gnl@grundfos.com

**New Zealand**

GRUNDFOS Pumps NZ Ltd.  
 17 Beatrice Tinsley Crescent  
 North Harbour Industrial Estate  
 Albany, Auckland  
 Tel.: +64-9-415 3240  
 Fax: +64-9-415 3250

**Norway**

GRUNDFOS Pumper A/S  
 Strømsveien 344  
 Postboks 235, Leirdal  
 N-1011 Oslo  
 Tel.: +47-22 90 47 00  
 Fax: +47-22 32 21 50

**Poland**

GRUNDFOS Pompy Sp. z o.o.  
 ul. Klonowa 23  
 Baranowo k. Poznań  
 PL-62-081 Przeźmierowo  
 Tel.: (+48-61) 650 13 00  
 Fax: (+48-61) 650 13 50

**Portugal**

Bombas GRUNDFOS Portugal, S.A.  
 Rua Calvet de Magalhães, 241  
 Apartado 1079  
 P-2770-153 Paço de Arcos  
 Tel.: +351-21-440 76 00  
 Fax: +351-21-440 76 90

**Romania**

GRUNDFOS Pompe România SRL  
 S-PARK BUSINESS CENTER, Clădirea  
 A2, etaj 2  
 Str. Tipografilor, Nr. 11-15, Sector 1, Cod  
 013714  
 Bucuresti, Romania  
 Tel.: 004 021 2004 100  
 E-mail: romania@grundfos.ro

**Russia**

ООО Грундфос Россия  
 ул. Школьная, 39-41  
 Москва, RU-109544, Russia  
 Тел. (+7) 495 564-88-00 (495) 737-30-00  
 Факс (+7) 495 564 8811  
 E-mail grundfos.moscow@grundfos.com

**Serbia**

Grundfos Srbija d.o.o.  
 Omladinskih brigada 90b  
 11070 Novi Beograd  
 Tel.: +381 11 2258 740  
 Fax: +381 11 2281 769  
 www.rs.grundfos.com

**Singapore**

GRUNDFOS (Singapore) Pte. Ltd.  
 25 Jalan Tukang  
 Singapore 619264  
 Tel.: +65-6681 9688  
 Fax: +65-6681 9689

**Slovakia**

GRUNDFOS s.r.o.  
 Prievozská 4D 821 09 BRATISLAVA  
 Tel.: +421 2 5020 1426  
 sk.grundfos.com

**Slovenia**

GRUNDFOS LJUBLJANA, d.o.o.  
 Leskoškova 9e, 1122 Ljubljana  
 Tel.: +386 (0) 1 568 06 10  
 Fax: +386 (0) 1 568 06 19  
 E-mail: tehnika-si@grundfos.com

**South Africa**

GRUNDFOS (PTY) LTD  
 16 Lascelles Drive, Meadowbrook Estate  
 1609 Germiston, Johannesburg  
 Tel.: (+27) 10 248 6000  
 Fax: (+27) 10 248 6002  
 E-mail: lgradidge@grundfos.com

**Spain**

Bombas GRUNDFOS España S.A.  
 Camino de la Fuentequilla, s/n  
 E-28110 Algete (Madrid)  
 Tel.: +34-91-848 8800  
 Fax: +34-91-628 0465

**Sweden**

GRUNDFOS AB  
 Box 333 (Lunnagårdsgatan 6)  
 431 24 Mölndal  
 Tel.: +46 31 332 23 000  
 Fax: +46 31 331 94 60

**Switzerland**

GRUNDFOS Pumpen AG  
 Bruggacherstrasse 10  
 CH-8117 Fällanden/ZH  
 Tel.: +41-44-806 8111  
 Fax: +41-44-806 8115

**Taiwan**

GRUNDFOS Pumps (Taiwan) Ltd.  
 7 Floor, 219 Min-Chuan Road  
 Taichung, Taiwan, R.O.C.  
 Tel.: +886-4-2305 0868  
 Fax: +886-4-2305 0878

**Thailand**

GRUNDFOS (Thailand) Ltd.  
 92 Chaloeam Phrakiat Rama 9 Road  
 Dokmai, Pravej, Bangkok 10250  
 Tel.: +66-2-725 8999  
 Fax: +66-2-725 8998

**Turkey**

GRUNDFOS POMPA San. ve Tic. Ltd.  
 Sti.  
 Gebze Organize Sanayi Bölgesi  
 Ihsan dede Caddesi  
 2. yol 200. Sokak No. 204  
 41490 Gebze/ Kocaeli  
 Tel.: +90 - 262-679 7979  
 Fax: +90 - 262-679 7905  
 E-mail: satis@grundfos.com

**Ukraine**

ТОВ "ГРУНДФОС УКРАЇНА"  
 Бізнес Центр Європа  
 Столичне шосе, 103  
 м. Київ, 01311, Україна  
 Tel.: (+38 044) 237 04 00  
 Fax: (+38 044) 237 04 01  
 E-mail: ukraine@grundfos.com

**United Arab Emirates**

GRUNDFOS Gulf Distribution  
 P.O. Box 16768  
 Jebel Ali Free Zone, Dubai  
 Tel.: +971 4 8815 166  
 Fax: +971 4 8815 136

**United Kingdom**

GRUNDFOS Pumps Ltd.  
 Grovebury Road  
 Leighton Buzzard/Beds. LU7 4TL  
 Tel.: +44-1525-850000  
 Fax: +44-1525-850011

**U.S.A.**

Global Headquarters for WU  
 856 Koomey Road  
 Brookshire, Texas 77423 USA  
 Phone: +1-630-236-5500

**Uzbekistan**

Grundfos Tashkent, Uzbekistan  
 The Representative Office of Grundfos  
 Kazakhstan in Uzbekistan  
 38a, Oybek street, Tashkent  
 Tel.: (+998) 71 150 3290 / 71 150 3291  
 Fax: (+998) 71 150 3292



<b>98456935 05.22</b>
-----------------------

ECM: 1342743
--------------